

Johann Sebastian
BACH

**Bisher habt ihr nichts gebeten
in meinem Namen**

Until now you have not asked anything in my name
BWV 87

Kantate zum Sonntag Rogate
für Soli (ATB), Chor (SATB)
2 Oboen, Oboe da caccia / 2 Oboen da caccia
2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Reinhold Kubik

Cantata for the 5th Sunday after Easter
for soli (ATB), choir (SATB)
2 oboes, oboe da caccia / 2 oboes da caccia
2 violins, viola and basso continuo
edited by Reinhold Kubik
English version by Vernon and Jutta Wicker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Partitur / Full score



Carus 31.087

Inhalt

Vorwort Foreword	3 4
1. Arioso (Basso) Bisher habt ihr nichts gebeten in meinem Namen <i>Until now you have not asked anything in my name</i>	5
2. Recitativo (Alto) O Wort, das Geist und Seel erschreckt! <i>O word, that startles soul and mind!</i>	12
3. Aria (Alto) Vergib, o Vater, vergib unsre Schuld <i>Forgive, O Father, forgive us our debt</i>	12
4. Recitativo (Tenore) Wenn unsre Schuld bis an den Himmel steigt <i>When all our guilt does reach to heaven high</i>	22
5. Arioso (Basso) In der Welt habt ihr Angst <i>In the world you have fear</i>	24
6. Aria (Tenore) Ich will leiden, ich will schweigen <i>I will suffer, rest in patience</i>	28
7. Choral Muß ich sein betrübet What should here dismay me	38

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 31.087), Studienpartitur (Carus 31.087/07),
Klavierauszug (Carus 31.087/03),
Chorpartitur (Carus 31.087/05),
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.087/19).

The following performance material is available:
full score (Carus 31.087), study score (Carus 31.087/07),
vocal score (Carus 31.087/03),
choral score (Carus 31.087/05),
complete orchestral material (Carus 31.087/19).

Vorwort

Die Kantate *Bisher habt ihr nichts gebeten in meinem Namen* BWV 87 entstammt jener Gruppe von Kantaten über Texte der Leipziger Dichterin Christiane Mariane von Ziegler (1695–1760), mit denen Bach nach dem Abbruch des Choralkantaten-Jahrgangs und einer kurzen Phase der Neuorientierung um Ostern 1725 den Jahrgang 1724/25 beschloss. Die vorliegende Kantate entstand für den Sonntag Rogate, der 1725 auf den 6. Mai fiel,¹ und ist die dritte der insgesamt neun Kantaten über Texte von Ziegler in Folge.

Eröffnet wird die Kantate mit einem Christuswort aus dem Sonntagsevangelium (Johannes 16,24), das zu den Abschiedsreden Jesu zählt (Joh 16,23–30). Dem Eröffnungstext der Kantate geht im Evangelium das Christuswort „Wenn ihr den Vater um etwas bitten werdet in meinem Namen, wird er's euch geben“ voraus. Doch trotz ihrer Schuld haben die Menschen es bislang versäumt, in Christi Namen um Vergebung zu bitten (Satz 1–2). Es bleibt die Bitte um Geduld (Satz 3²) und Trost (Satz 4). Ein zweites Christuswort aus dem Sonntagsevangelium verspricht diesen Trost: „In der Welt habt ihr Angst; aber seid getrost, ich habe die Welt überwunden“ (Joh 16,32; Satz 5). Daraufhin stimmt die letzte Arie zuversichtliche Töne an, auch angesichts des Leids in der Welt: „Ich will leiden, ich will schweigen, Jesus will mir Hülfe erzeigen“ (Satz 6). Dies greift die 9. Strophe des Liedes „Selig ist die Seele“ von Heinrich Müller (1659) als Schlusschoral auf und beendet die Kantate mit den Worten „Seine Liebe macht zur Freuden I auch das bittre Leiden“.

Wie bei den meisten anderen Kantaten nach Texten von Zieglers weicht der von Bach vertonte Text von der wenige Jahre später (1728) im Druck veröffentlichten³ Textfassung ab. In diesem Fall fehlt im gedruckten Text das zweite Rezitativ (Satz 4). Darüber hinaus gibt es eine Anzahl kleinerer Differenzen.⁴ Ob diese einer nachträglichen Revision durch die Textdichterin oder gar einem Eingriff Bachs geschuldet sind, bleibt ungewiss.

Wie üblich weist Bach die Christusworte einem Bass als der traditionellen *Vox Christi* zu. Während Satz 5 in der autographen Partitur die Satzbezeichnung „Basso solo“ trägt, lautet die Bezeichnung zu Satz 1 in manchen Stimmen „Aria“, obwohl der Satz formal kaum als Arie bezeichnet werden kann. Der erste Satz beginnt mit einem Vorspiel für Streicher und Holzbläser (collaparte), welches

das erste Motiv des Basses vorweg nimmt. Die dem Motiv eigene Sequenz nach oben wird durch die Einsatzfolge der Imitation (erst Violine II, dann Violine I) zu einer nachdrücklichen Aufwärtsbewegung. Ein zweites, zuerst in der Viola eingeführtes, dann in den oberen Stimmen durchgeführtes Sechzehntelmotiv verstärkt den polyphonen Charakter dieses Arioso. Nach einem schlachtem Secco-Rezitativ für Alt folgt eine Alt-Arie (Satz 3), deren ungewöhnliche Besetzung mit zwei Oboi da caccia und Bc der flehenden Musik auch durch die Konzentration allein auf die Altlage ein ganz eigenes Kolorit verleiht. Häufige Seufzermotive in den Oboen scheinen fortwährend das die Arie eröffnende Textwort „vergib“ zu artikulieren. Ein kurzes Accompagnato für Tenor – jener Satz, der in der später gedruckten Textfassung fehlt – leitet mit einem ausdrucksstarken Schluss über zum zweiten Christuswort, bei dem Bach sich zwar auf den Continuo als Begleitung beschränkt, das er sonst aber arienhafter komponiert als das erste Christuswort. Eröffnet wird Satz 5 vom Continuo durch ein prägnantes Motiv, das den ganzen Satz ostinatohaft prägt und am Schluss als kurzes Dacapo erneut erklingt und damit nochmals den unerwarteten Ariencharakter des Satzes unterstreicht. Aufbauend auf Haltetonakkorden und einen durchgängigen 12/8-Puls im Continuo entwickelt die erste Violine in der daran anschließenden Tenor-Arie (Satz 6) ein Siciliano, dessen Melodik auch für den Tenor bestimmend wird. Es entspinnst sich ein Satz inniger Schönheit, dessen große Bögen für das geduldige Ertragen des irdischen Leids stehen mögen. Ein schlichter Choralsatz zu der bekannten Melodie „Jesus, meine Freude“ beschließt die Kantate.

Sowohl die autographhe Partitur als auch die von Bach benutzten Stimmen sind zu dieser Kantate erhalten geblieben.⁵ Eine erste kritische Ausgabe erschien in Band 20.1 der alten Bachausgabe (BG), herausgegeben von Wilhelm Rust (Vorwort datiert 1872). In der Neuen Bach-Ausgabe (NBA) erschien die Kantate 1960 in Band I/12, herausgegeben von Alfred Dürr.

Wolfschlügen, im Mai 2017

Uwe Wolf

¹ Alfred Dürr, *Zur Chronologie der Leipziger Vokalwerke J. S. Bachs. Zweite Auflage: Mit Anmerkungen und Nachträgen versehener Nachdruck aus Bach-Jahrbuch 1957*, Kassel 1976, S. 81.

² Auch die schwer verständliche Formulierung „Ach rede nicht mehr sprüchwortweis“ geht auf das Sonntagsevangelium zurück. Dort sagt Jesus, dass er bisher in „Sprichwörtern“ geredet habe. Es komme aber die Zeit, da er nicht mehr in Sprichwörtern, sondern „frei heraus verkünden“ werde (Joh 16,25).

³ Christiane Mariane von Ziegler, *Versuch in gebundener Schreib-Art*, Leipzig 1728.

⁴ Ein Faksimile des gedruckten Textes ist zu finden in *Sämtliche von Johann Sebastian Bach vertonte Texte*, hrsg. von Werner Neumann, Leipzig 1974, S. 360.

⁵ Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, *Mus. ms. Bach P 61* und *Mus. ms. Bach St 6*.

Foreword

The cantata *Bisher habt ihr nichts gebeten in meinem Namen* (Until now you have not asked anything in my name) BWV 87 is one of the group of cantatas on texts by the Leipzig poetess Christiane Mariane von Ziegler (1695–1760) with which Bach completed the annual cantata cycle of 1724/25, after discontinuing the chorale cantata cycle and a brief period of reorientation. The present cantata was composed for Rogate Sunday, which in 1725 fell on 6 May¹ and is the third of a series of altogether nine cantatas on texts by Ziegler.

The cantata opens with words of Christ from the gospel reading for the Sunday (John 16:24) which is regarded as one of Jesus's farewell speeches (John 16:23–30). In the gospel, the opening text of the cantata is preceded by Christ's words "Whatsoever ye shall ask the father in my name, he will give it you." But up to this point and in spite of their guilt, people have neglected to ask for forgiveness in Christ's name (movements 1–2). What remains is to beg for patience (movement 3) and consolation (movement 4). The second word of Christ from the Sunday gospel reading promises this consolation: "In the world you have fear, but be of good faith, the world I have well overcome now." (John 16:33). As a result, the last aria expresses a sanguine attitude even in the face of the world's suffering: "I will suffer, rest in patience, Jesus give me help and guidance" (movement 6). This is taken up in the closing chorale with the 9th verse of the chorale "Selig ist die Seele" by Heinrich Müller (1659), ending the cantata with the words "Seine Liebe macht zur Freuden I auch das bittre Leiden" (Jesus' love will change to gladness even bitter sadness).

As is the case with most other cantatas on texts by Ziegler, the text set by Bach diverges from the text version published in print² a few years later (1728). In this case, the second recitative (movement 4) is missing in the printed text. In addition, there are a number of small divergences.³ It remains unclear whether these differences spring from a later revision by the poetess or whether they were added by Bach himself.

As usual, Bach set the word of Christ for bass voice, the traditional *Vox Christi*. Whereas movement 5 of the autograph score bears the movement inscription "Basso solo," the inscription for movement 1 in some of the parts reads "Aria" even though formally the movement can hardly be described as an aria. The first movement opens with a prelude for strings and doubling woodwinds which anticipates the bass singer's first motive. The ascending sequence typical of the motive is expanded into an emphatic

ascending motion by the order of entry of the imitations (first violin II, then violin I). A second sixteenth-note motive, introduced by the viola and developed in the upper parts, intensifies the polyphonic character of this arioso. A simple secco recitative for contralto is followed by a contralto aria (movement 3); its unusual scoring for two oboes da caccia and basso continuo lends a distinctive tone color to the imploring music, not least by being concentrated entirely in the alto register. Frequent sigh motives in the oboes seem to repeatedly articulate the first word of the aria, "vergib" (forgive). The short accompanato recitative for tenor is the movement that is missing in the text version which was printed later; its expressive ending leads into the second word of Christ, which Bach composed far more in the manner of an aria than the first word of Christ – even though it is only accompanied by basso continuo. Movement 5 opens with an incisive motive which pervades the entire movement like an ostinato. At the end of the movement, it is repeated in a brief *da capo*, thus once more emphasizing the unexpected aria character of the movement. In the subsequent tenor aria (movement 6), the first violin develops a siciliano over sustained chords and an ongoing 12/8 pulse in the continuo; its melody also determines the tenor part. A movement of heartfelt beauty ensues; its grand arches may represent the patient endurance of earthly affliction. The cantata ends with a simple chorale setting on the well-known melody "Jesu, meine Freude."

Of the present cantata, both the autograph score and the parts used by Bach have survived.⁴ The first critical edition was published in volume 20.1 of the old Bach-Gesellschaft complete edition (BG); it was edited by Wilhelm Rust (Foreword dated 1872). In the Neue Bach-Ausgabe (NBA), the cantata was published in 1960 (volume I/12), edited by Alfred Dürr.

Wolfschlugen, May 2017
Translation: David Kosviner

Uwe Wolf

¹ Alfred Dürr, *Zur Chronologie der Leipziger Vokalwerke J. S. Bachs. Zweite Auflage: Mit Anmerkungen und Nachträgen versehener Nachdruck aus Bach-Jahrbuch 1957*, Kassel, 1976, p. 81.

² Christiane Mariane von Ziegler, *Versuch in gebundener Schreib-Art*, Leipzig, 1728.

³ A facsimile of the printed text can be found in *Sämtliche von Johann Sebastian Bach vertonte Texte*, ed. by Werner Neumann, Leipzig, 1974, p. 360.

⁴ Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, *Mus. ms. Bach P 61* and *Mus. ms. Bach St 6*.

Bisher habt ihr nichts gebeten in meinem Namen

Until now you have not asked anything in my name

BWV 87

1. Arioso

Johann Sebastian Bach
1685–1750

Oboe I
Violino I

Oboe II
Violino II

Oboe da caccia
Viola

Basso

Basso
continuo

A large watermark logo for 'PROBESCORE' is positioned diagonally across the page, with the text 'Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag' written along its edge.

Below the watermark, another large watermark logo for 'Auszabequalität gegenüber Original evtl. gemindert' is visible.

Aufführungsduer/Duration: ca. 21 min.

© 1985/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.087

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2017 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

oy Reinhard Kub.
Generalbassbearbeitung: Paul Horn
English version by
Vernon and Jutta Wicker

6

9

12

Bis - her habt ihr nichts ge - be - ten in r -
Un - til now you have not asked an - .

p

14

Na - men, in mei - nem Na - - - men, in mei - nem Na - - - name, not asked in my - - - .

p

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

16

- men, habt ihr nichts, habt ihr nichts ge - be - - - ten, bis
name, have not asked an - y - thing in my name,

18

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • be - - - ten in mei - nem Na -
Original evtl. gemindert • be - - - ten in mei - nem Na -



20

- men, bis - her habt ihr nichts
name, un - til now you have
ge - b
not

22

mei - nem in mei - nem Na - men, bis - her habt ihr nichts ge -
ie, not asked in my name, not asked an - y - thing in

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

24

be - ten,
my name,

bis - her habt
not asked a'

26

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

asked in my nem Na men, name, bis - her habt ihr nichts ge - un - til now you have not

28

be -
asked

30

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

- ten in mei-nem
an-y-thing in my - men.
Na - name.

2. Recitativo

Alto

O Wort, das Geist und Seel er - schreckt!
O word, that star - tles soul and mind!

Ihr Menschen, merkt den
You peo - ple, hear this

Basso
continuo

Zu - ruf, was da - hin - ter steckt!
word and what therein you find!

Ihr habt Ge - setz und E - van -
You broke the Law, the Gos - pel

5

sätzlich ü - ber - tre - ten, und dies-falls möcht' - un -
ly been disre - gard-ing. Now therefore do -

Quality may be reduced • Carus-Verlag

Oboe
da caccia I

Oboe
da cac

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

3

6

9

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

12

Ver - gib,____ o Va - ter, ver - gib uns - re
For - give,____ O Fa - ther, for - give us our

14

Schuld, und ha - - - be uns Ge -
debt; have pa - - - tie e - - - ven

16

wir in An - dacht be - - - ten:
hear our hum - ble pray - - -

19

ver - gib, o
for - give, o

21

Va - - - ter, ver - gib uns - re
Fa - - - ther, for - give us our

23

Schuld, und ha - - - be

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

Carus-Verlag

25

noch mit uns Ge - duld, wenn wir in
with us e - - - ven yet, and hear our

27

An - - - dacht be - - - - ten, wenn
hum - - - ble pray - - - ing, and

29

Original evtl. gemindert
gegenüber Ausgabequalität in An - dacht, wenn wir in An - - - -en; ver -
our pray - ing, and hear our hv for -

31

gib, o Va - ter, uns - re Schuld, und ha - be noch mit uns Ge - duld, wenn
give, O Fa - ther, us our debt; have pa - tience with us e - ven yet, and

33

wir in An - dacht be -
hear our hum - ble pray -

35

f

Original evtl. gemindert

Ausgabequalität gegenüber

The musical score consists of three staves for voice and piano. The vocal part is in soprano range, and the piano part is in basso continuo range. The score is in common time, with a key signature of one flat. The vocal parts are mostly in eighth-note patterns, while the piano part features sustained notes and chords.

38

41

44

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

47

dein this Ge - heiß, we ask, ach, guide us re - de nicht mehr in ways that

49

sprüch we worts-weis, hilf uns viel - meh! can grasp and grant your i.

51

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert d grant uns viel - mehr your in - ver - tre - ter -

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

53

- ten, hilf uns viel -
- ing, and grant your

55

mehr ver - tre - - - ten;
in - ter - ced - - - ing,

f

tr

f

58

hilf uns viel - mehr. viel - mehr ver -
and grant, - ter -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

p

60

tre- ced - - - - ten, hilf uns viel-
ing, and grant your

62

mehr ver - tre - ten, uns ver - +
in - - inter - ced - ing, in - ter -

64

Original evtl. gemindert • tr
ten!

PRO
Auszabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

4. Recitativo

Violino I

Violino II

Viola

Tenore

Basso continuo

Wenn uns - re Schuld bis an den H:
When all our guilt does reach to

Original evtl. gemindert

Ausgabequalität gegenüber

the thoughts with - in

ken - nest ja mein Herz,
the thoughts with - in

das nichts vor dir ver -
no - I - de -

5

schweigt; drum su - che mich, su -
ny. Grant, there - fore, grant com -

6
4
b

7

mich
n

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6
4#
2

7b
6b
4

5
5b
4

5. Arioso

Basso

Musical score for Basso continuo part, measures 1-5. The score consists of three staves. The top staff is a bass clef staff with a key signature of one flat. The middle staff is a treble clef staff with a key signature of one flat. The bottom staff is a bass clef staff with a key signature of one flat. The music features various note heads and stems, with some measure endings indicated by vertical lines.

Basso
continuo

6

Musical score for Basso continuo part, measures 6-10. The score consists of three staves. The top staff is a bass clef staff with a key signature of one flat. The middle staff is a treble clef staff with a key signature of one flat. The bottom staff is a bass clef staff with a key signature of one flat. The music features various note heads and stems, with some measure endings indicated by vertical lines. A dynamic marking 'p' is present in the middle staff.

II

Musical score for Basso continuo part, measures II-IV. The score consists of three staves. The top staff is a bass clef staff with a key signature of one sharp. The middle staff is a treble clef staff with a key signature of one sharp. The bottom staff is a bass clef staff with a key signature of one sharp. The music features various note heads and stems, with some measure endings indicated by vertical lines. A dynamic marking 'A fe' is present in the top staff.

16

Welt habt ihr Angst,
world you have fear,

in der in the

21

Welt habt ihr Angst,
world you have fear,

in der We

in the

Quality may be reduced • Carus-Verlag

26

Welt habt ihr Angst,
world you have fear,

in der Angst, in der

in the fear, in the

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

31

Original evtl. gemindert
Ausgabequalität gegenüber

ear, est,

habt ihr Angst; a - ber seid ge -
you have fear, but be of good

*Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert
Original evtl. gemindert*

36

trost,
faith, seid ge - trost, of good faith, seid ge - trost, of good faith,

41

seid ge - trost,
of good faith, ich ha - be die
the world I

46

wun -
come

Original evtl. gemindert

51

elt well ü - ber-wun - den, seid ge - trost, seid ge -

o - ver - come now, be of faith, of good

56

*trost, ich ha - be die Welt, die Welt ü - ber - wun -
faith, the world I have well, have well o - ver - come*

61

*- den, die
now, have*

66

*- ber - wun - den.
- ver - come now.*

71

6. Aria

Violino I

Violino II

Viola

Tenore

Basso continuo

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6

8

9

11

PRO **B** **E** **A** **R** **T** **F** **U** **R** **Q**

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

12

- den, ich will schwei - fer, rest in pa - gen, Je - sus wird mir - tience, Je - sus gives

14

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROB

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROB

16

schweigen, Je - sus wird mir Hülf er - zei - gen, Je - sus wird mir H'
pa - tience, Je - sus gives me help and guid - ance, Je - sus gives me

18

ze: nich nach dem Schmerz, denn er tröst' mich nach dem
- forts me in need, and he com - forts me in

PROBE
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

20

Schmerz,
need,

denn er tröst' mic'

and he com - fr

22

Schn

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

24

Weicht, ihr Sor - gen, Trau - sor -
Leave me, trou - ble, sor - tor -

p

26

K' sollt ich ver - za - gen, war - um sollt ich ver -
I be now de - spair - ing, why should I be de -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

28

za - spair - - - gen? Fas - se dich, be
- - - - ing? Be con - tent

30

Herz

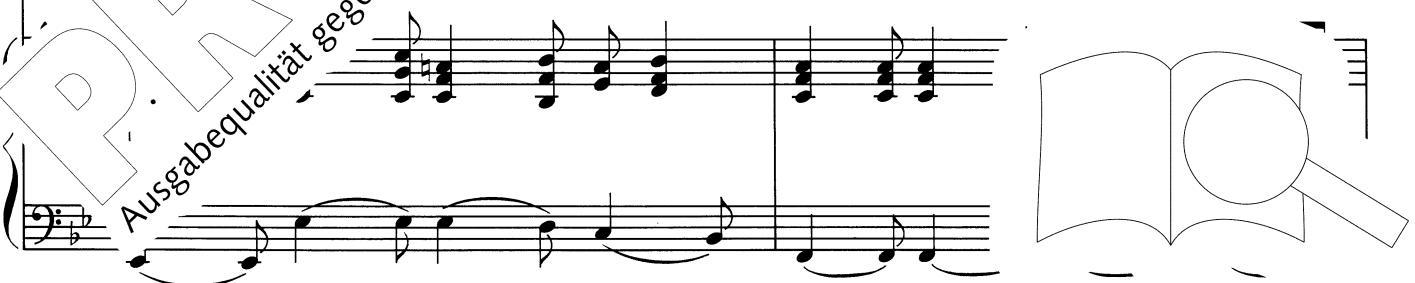
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

32

weicht, _____ ihr
leave _____ me, Sor - gen,
 trou - ble, Trau -
 sor -

34

K' sollt ich ver - za - gen, war - um sollt ich ver -
be now de - spair - ing, why should I be de -



36

za - spair - gen? - ing?

Fas - se dich, be
Be con-tent r

38

PROB
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

41

Quality may be reduced • Carus-Verlag

42

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

44

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Carus 31.087

7. Choral

Soprano
Oboe I
Violino I

Alto
Oboe da caccia I
Violino II

Tenore
Oboe da caccia II
Viola

Basso

Basso
continuo

Muß ich sein be - trü - bet? So mich Je - sus lie - bet,
What should here dis - may me, if my Je - sus loves me,

Muß ich sein be - trü - bet? So mich Je - sus lie - bet,
What should here dis - may me, if my Je - sus love - bet,

Muß ich sein be - trü - bet? So mich Je - s^s
What should here dis - may me, if my Je

Muß ich sein be - trü - bet? So
What should here dis - may me,

ist mir al - ler Schmerz
all my pain he knws.

ist mir al - Ho - nig sü - ße, tau - send Zuk - ker -
all my pain sus sweet - ens suff'r - ing with his ten - der

ist all ü - ber Ho - nig sü - ße, tau - send Zuk - ker -
all sus Je - sus sweet - ens suff'r - ing with his ten - der

Schmerz ü - ber Ho - nig sü - ße
knows. Je - sus sweet - ens suff'r -

10

küs - se drük-ket er ans Herz. Wenn die Pein sich stel - let ein,
 car - ing, his great love fore - goes. When dis - tress tries to op - press,
 V. II

küs - se drük - ket er ans Herz. Wenn die Pein sich stel - let ein,
 car - ing, his great love fore - goes. When dis - tress tries to op - press,

küs - se drük - ket er ans Herz. Wenn die Pein sich stel - let ein,
 car - ing, his great love fore - goes. When dis - tress tries to op - press,

küs - se drük - ket er ans Herz. Wenn die Pein sich stel - let ein,
 car - ing, his great love fore - goes. When dis - tress tries to op - press,

15

sei - ne Lie - be macht zur Freu - re Lei - den.
 Je - sus' love will change to glad - ness.

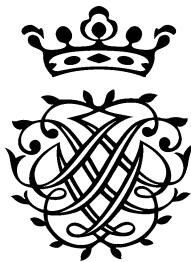
sei - ne Lie - be macht Fr' das bitt-re Lei - den.
 Je - sus' love will chang' e - ven bit - ter sad - ness.

sei - ne Lie - be macht zur Freu - den auch das bitt - re Lei - den.
 Je - sus' love will change to glad - ness e - ven bit - ter sad - ness.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

Organo

Organo



Bach vocal

Vollständige Ausgabe

Johann Sebastian Bachs gesamte geistliche Vokalmusik liegt bei Carus in modernen, an der historisch informierten Aufführungspraxis orientierten Urtext-Ausgaben samt Aufführungsmaterial vor.

- Vollständiges Aufführungsmaterial zu allen Werken erhältlich: Partitur, Studienpartitur, Klavierauszug, Chorpartitur und Orchesterstimmen
- Bearbeitung der Ausgaben durch internationale anerkannte Bach-Experten und Interpreten, u. a. Christine Blanker, Pieter Dirksen, Wolfram Enßlin, Glöckner, Klaus Hofmann, Ulrich Leisinger, Masaaki Suzuki und Peter Wollny
- Jeweils mit einem neuesten Stand
- Innovativen Choir
- Ausgabequalität gegenüber Original evtl. geringer - Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert
- Eine Gesamtedition der Par

Carus 31.500

Gesamtedition · Complete Edition

in Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig
In collaboration with the Bach Archive, Leipzig

Complete Edition

Johann Sebastian Bach's complete vocal works are published in modern Urtext editions together with performance material geared to informed performance.

- Complete vocal works may be reduced to a single score, study score, and the parts

Editions edited by international recognized Bach experts and interprets, including Christine Blanken, Pieter Dirksen, Wolfram Enßlin, Andreas Glöckner, Klaus Hofmann, Ulrich Leisinger, Masaaki Suzuki, Uwe Wolf and Peter Wollny

- Each edition contains a preface reflecting the latest state of Bach research
- Innovative practice aids (carus music, the choir app, Carus Choir Coach) and large print editions of the most important works

A high-quality collection in 23 volumes in the Bach vocal edition
Carus 31.500

